

16:1 וַיְהִי : לְאָמֵר בַּעֲשָׂא - עַל חַנְּנִי - בֶּן יְהוּא - אֶל יְהוָה - דְּבַר וַיְהִי :  
 u·iei dbr - ieue al - ieua bn - chnni ol - boshā l·amr :  
 and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jehu son-of Hanani on Baasha to·to-say-of

<sup>1</sup> . Then the word of the LORD came to Jehu the son of Hanani against Baasha, saying,

16:2 עָמִי עַל נָגִיד וְאֶתְנֶנְךָ הָעֶפְרָ - מִן הָרִימְתִּיךָ אֲשֶׁר יַעַן :  
 ion ashr erimthi·k mn - e·ophr u·athn·k ngid ol om·i  
 because which I-<sup>c</sup>exalted·you from the·soil and·I-am-giving·you governor over people-of·me

<sup>2</sup> Forasmuch as I exalted thee out of the dust, and made thee prince over my people Israel; and thou hast walked in the way of Jeroboam, and hast made my people Israel to sin, to provoke me to anger with their sins;

יִשְׂרָאֵל עָמִי - אֵת וַתַּחֲטֵא יִרְבֻּעַם בְּדַרְךָ וַתֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל :  
 ishral u·thlk b·drk irbom u·thchta ath - om·i ishral  
 Israel and·you-are-going in·way-of Jeroboam and·you-are-causing-to-sin » people-of·me Israel

3 Behold, I will take away the posterity of Baasha, and the posterity of his house; and will make thy house like the house of Jeroboam the son of Nebat.

לְהַכְעִסֵנִי בַחֲטָאתָם :  
 l·ekois·ni b·chtath·m :  
 to·to-<sup>c</sup>provoke-to-vexation-of·me in·sins-of·them

16:3 הֲנִי מִבְּעִיר אַחְרֵי בַעֲשָׂא אַחְרֵי בֵיתוֹ וְנִתְתִּי אֵת בֵּיתְךָ :  
 en·ni mboir achri boshā u·achri bith·u u·nththi ath - bith·k  
 behold·me ! <sup>c</sup>consuming after Baasha and·after house-of·him and·I-give » house-of·you

3 Behold, I will take away the posterity of Baasha, and the posterity of his house; and will make thy house like the house of Jeroboam the son of Nebat.

כְּבֵית יִרְבֻּעַם בֶּן נֶבֶט - :  
 k·bith irbom bn - nbt :  
 as·house-of Jeroboam son-of Nebat

16:4 לֹו וְהָמָת הַכְּלָבִים יֹאכְלוּ בְעִיר לְבַעֲשָׂא הָמָת :  
 e·mth e·klbim u·e·mth l·u  
 the·one-dying to·Baasha in·<sup>the</sup>·city they-shall-eat the·dogs and·the·one-dying to·him

<sup>4</sup> Him that dieth of Baasha in the city shall the dogs eat; and him that dieth of his in the fields shall the fowls of the air eat.

בְּשָׂדֵה יֹאכְלוּ עוֹף הַשָּׁמַיִם :  
 b·shde iaklu ouph e·shmim :  
 in·<sup>the</sup>·field they-shall-eat flyer-of the·heavens

16:5 הֵם - הֲלֹא וְנִבְרָתוֹ עָשָׂה וְאֲשֶׁר בַּעֲשָׂא דְבָרַי וַיֵּתֶר :  
 u·ithr dbri boshā u·ashr oshe u·gbrth·u e·la - em  
 and·rest-of affairs-of Baasha and·which he-did and·mastery-of·him ?·not they

<sup>5</sup> Now the rest of the acts of Baasha, and what he did, and his might, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

יִשְׂרָאֵל לְמַלְכֵי הַיָּמִים דְּבָרַי סֵפֶר - עַל כְּתוּבִים :  
 kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral :  
 ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

16:6 בַּתְּרִצָּה וַיִּקְבֹּר עִם בַּעֲשָׂא אָבְתָיו - וַיִּשְׁכַּב :  
 u·ishkb boshā om - abthi·u u·iqbr b·thrtze  
 and·he-is-lying-down Baasha with fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·Tirzah

<sup>6</sup> So Baasha slept with his fathers, and was buried in Tirzah; and Elah his son reigned in his stead.

וַיִּמְלֹךְ אֵלָה בְּנוֹ תַחְתָּיו :  
 u·imlk ale bn·u thchthi·u :  
 and·he-is-reigning Elah son-of·him instead-of·him

16:7 אֶל - הָיָה יְהוָה - דְּבַר הַנְּבִיא חַנְּנִי - בֶּן יְהוּא - בְּיַד וְגַם :  
 u·gm b·id - ieua bn - chnni e·nbia dbr - ieue eie al -  
 and·moreover in·hand-of Jehu son-of Hanani the·prophet word-of Yahweh he-became to

<sup>7</sup> And also by the hand of the prophet Jehu the son of Hanani came the word of the LORD against Baasha, and against his house, even for all the evil that he did in the sight of the LORD, in provoking him to anger with the work of his hands, in being like the house of Jeroboam; and because he killed him.

יְהוָה בְּעֵינֵי עָשָׂה - אֲשֶׁר הָרַעָה - כָּל וְעַל בֵּיתוֹ - וְאֵל בַּעֲשָׂא :  
 boshā u·al - bith·u u·ol kl - e·roe ashr - oshe b·oini ieue  
 Baasha and·to house-of·him and·on all-of the·evil which he-did in·eyes-of Yahweh

יִרְבֻּעַם כְּבֵית לְהִיט לְהִיט יָדָיו בְּמַעֲשָׂה לְהַכְעִסוֹ :  
 l·ekois·u b·moshe idi·u l·eiuth k·bith irbom  
 to·to-<sup>c</sup>provoke-to-vexation-of·him in·deed-of hands-of·him to·to-become-of as·house-of Jeroboam

עַל אֲשֶׁר וְעַל :  
 u·ol ashr - eke ath·u : p  
 and·on which he-<sup>c</sup>smote »·him

16:8 בַּעֲשָׂא - בֶּן אֵלָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ לְאַסָּא שָׁנָה וְשֵׁשׁ עָשָׂרִים בְּשָׁנָתוֹ :  
 b·shnth oshrim u·shsh shne l·asa mlk ieude mlk ale bn - boshā  
 in·year-of twenty and·six year to·Asa king-of Judah he-became-king Elah son-of Baasha

<sup>8</sup> In the twenty and sixth year of Asa king of Judah began Elah the son of Baasha to reign over Israel in Tirzah, two years.

עַל - שְׁנַתָּיִם בַּתְּרִצָּה יִשְׂרָאֵל - :  
 ol - ishral b·thrtze shnthim :  
 over Israel in·Tirzah two-years

16:9 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו עַבְדּוֹ זִמְרִי שֹׂר מִחֲצִית הָרֶכֶב וְהוּא :  
 u·iqshr oli·u obd·u zmri shr mchtzith e·rkb u·eua  
 and·he-is-conspiring on·him servant-of·him Zimri chief-of half-of the·chariot and·he

<sup>9</sup> And his servant Zimri, captain of half [his] chariots, conspired against him, as he was in Tirzah, drinking himself drunk in the house of Arza steward of [his] house in Tirzah.

בַּתְּרִצָּה הַבַּיִת - עַל אֲשֶׁר אַרְצָא בֵּית שְׁכוֹר שְׂתֵה בַתְּרִצָּה :  
 b·thrtze shthe shkur bith artza ashr ol - e·bith b·thrtze :  
 in·Tirzah drinking drunken house-of Arza who over the·household in·Tirzah

16:10 וַיָּבֵא זִמְרִי וַיִּכְהוּ אֵת זִמְרִי וַיִּמִּיתֵהוּ בַשָּׁנָה  
 u·iba zMRI u·ik·eu u·imith·eu b·shnth  
 and·he-is-entering Zimri and·he-is-<sup>o</sup>smiting·him and·he-is-<sup>o</sup>putting-to-death·him in·year-of

10 And Zimri went in and smote him, and killed him, in the twenty and seventh year of Asa king of Judah, and reigned in his stead.

וּשְׁבַע עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ עָשָׂר לְאַסָּא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ יְהוָה  
 oshrim u·shbo l·asa mlk ieude u·imlk thchthi·u  
 twenty and·seven to·Asa king-of Judah and·he-is-reigning instead-of·him

16:11 וַיְהִי בְמַלְכוּתוֹ כִּסְאוֹ עָלָיו וַיִּשְׂמֹתֵהוּ  
 u·iei b·mlk·u k·shbth·u ol - ksa·u eke  
 and·he-is-becoming in·to-become-king-of·him as·to-sit-of·him on throne-of·him he-<sup>o</sup>smote

11 And it came to pass, when he began to reign, as soon as he sat on his throne, [that] he slew all the house of Baasha: he left him not one that pisseth against a wall, neither of his kinsfolks, nor of his friends.

אֶת כָּל - בֵּית - בַּעֲשָׂא לֹא יִשְׁאֵר לּוֹ מִשְׁתִּין בְּקִיר  
 ath - kl - bith bosha la - eshair l·u mshtin b·qir  
 > all-of house-of Baasha not he-<sup>o</sup>let-remain to·him one-urinating in·sidewall

וְנֹאֲלָיו וְרֵעָהוּ  
 u·gali·u u·ro·eu  
 and·ones-being-redeemers-of·him and·associate-of·him

16:12 וַיִּשְׁמַד זִמְרִי אֶת כָּל - בֵּית - בַּעֲשָׂא כְּדִבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר  
 u·ishmd zMRI ath kl - bith bosha k·dbr ieue ashR  
 and·he-is-<sup>o</sup>exterminating Zimri > all-of house-of Baasha as·word-of Yahweh which

12 Thus did Zimri destroy all the house of Baasha, according to the word of the LORD, which he spake against Baasha by Jehu the prophet,

דָּבַר אֶל - בַּעֲשָׂא בְּיַד הַנְּבִיאָה וְהוּא  
 dbr al - bosha b·id ieua e·nbia  
 he-<sup>o</sup>spoke to Baasha in·hand-of Jehu the·prophet

16:13 וְאֲשֶׁר וְאֲשֶׁר וְאֲשֶׁר בְּנֵי אֱלֹהִים וְחַטָּאוֹת בַּעֲשָׂא חַטָּאוֹת - כָּל אֵל  
 al kl - chtauth bosha u·chtauth ale bn·u ashR chtau u·ashR  
 to all-of sins-of Baasha and·sins-of Elah son-of·him which they-sinned and·which

13 For all the sins of Baasha, and the sins of Elah his son, by which they sinned, and by which they made Israel to sin, in provoking the LORD God of Israel to anger with their vanities.

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אֶת לְחַכְעֵי יִשְׂרָאֵל - אֶת הַחַטָּאוֹת  
 ehtiau ath - ishral l·ekois ath - ieue alei ishral  
 they-caused-to-sin > Israel to·to-<sup>o</sup>provoke-to-vexation-of > Yahweh Elohim-of Israel

בְּהַבְלִיָּהֶם  
 b·ebli·em  
 in·vanities-of·them

16:14 וְעַל כְּתוּבִים הֵם - הַלּוֹא עָשָׂה אֲשֶׁר - וְכָל אֱלֹהֵי דְבָרֵי וְיֵתֶר  
 u·ithr dbri ale u·kl - ashR oshe e·lua - em kthubim ol -  
 and·rest-of affairs-of Elah and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written on

14 Now the rest of the acts of Elah, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

פ : וְיִשְׂרָאֵל לְמַלְכֵי הַיָּמִים דְּבָרֵי סֵפֶר  
 sphr dbri e·imim l·mlki ishral : p  
 scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

16:15 יָמִים שִׁבְעַת זִמְרִי מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ לְאַסָּא שָׁנָה וְשִׁבְעַת עֶשְׂרִים בַּשָּׁנָה  
 b·shnth oshrim u·shbo shne l·asa mlk ieude mlk zMRI shboth imim  
 in·year-of twenty and·seven year to·Asa king-of Judah he-became-king Zimri seven-of days

15 . In the twenty and seventh year of Asa king of Judah did Zimri reign seven days in Tirzah. And the people [were] encamped against Gibbethon, which [belonged] to the Philistines.

וְהָעָם וְהָעָם בְּתִרְצָה לְפִלְשְׁתִּים אֲשֶׁר נִבְתְּחוּ עַל חַנִּים  
 b·thrtze u·e·om chnim ol - gbthun ashR l·phlshtim  
 in·Tirzah and·the·people ones-encamping on Gibbethon which to·the·Philistines

16:16 וַיִּשְׁמַע זִמְרִי קִשְׁרָה לְאָמֵר הַחַנִּים הָעָם וַיִּשְׁמַע  
 u·ishmo zMRI qshr l·amr e·chnim e·om  
 and·he-is-hearing the·people the·ones-encamping to·to-say-of he-conspired Zimri

16 And the people [that were] encamped heard say, Zimri hath conspired, and hath also slain the king: wherefore all Israel made Omri, the captain of the host, king over Israel that day in the camp.

וְעוֹמְרִי אֶת - יִשְׂרָאֵל - כָּל וַיִּמְלְכוּ הַמֶּלֶךְ - אֶת הַכֹּהֵן  
 u·gm eke ath - e·mlk u·imlku kl - ishral ath - omri  
 and·moreover he-<sup>o</sup>smote > the·king and·they-are-<sup>o</sup>making-king all-of Israel > Omri

שַׂר צֶבֶא - עַל יִשְׂרָאֵל - בְּיוֹם יִשְׂרָאֵל בְּמַחֲנֵה הוּא  
 shr - tzba ol - ishral b·ium e·eua b·mchne  
 chief-of host over Israel in·the·day the·he in·the·camp

16:17 וַיַּצְרּוּ וַיִּצְרּוּ מִגִּבְתְּחוֹן עִמּוֹ וְיִשְׂרָאֵל - וְכָל עוֹמְרִי וַיֵּעֲלֶה  
 u·itzru om·u m·gbthun om·u u·kl - ishral om·u u·iole  
 and·they-are-besieging from·Gibbethon and·they-are-besieging Omri and·all-of Israel with·him from·Gibbethon and·they-are-besieging

17 And Omri went up from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah.

עַל תִּרְצָה :  
 ol - thrtze :  
 on Tirzah

16:18 וַיְהִי וַיִּבֵּא הָעִיר נְלִכְדָּה - כִּי זִמְרִי רָאָה כִּי זִמְרִי וַיֵּבֵא  
 u·iei k·rauth zMRI ki - nlkde e·oir u·iba  
 and·he-is-becoming as·to-see-of Zimri that she-was-seized the·city and·he-is-entering

18 And it came to pass, when Zimri saw that the city was taken, that he went

בָּאֵשׁ מָלַךְ - בֵּית - אֵת - עָלָיו וַיִּשְׂרֹף הַמֶּלֶךְ - בֵּית אַרְמוֹן - אֵל  
 b·ash mlk - bith - ath - oli·u u·ishrph e·mlk al - armun  
 to citadel-of house-of the·king and·he-is-burning over·him » house-of king in·the·fire

into the palace of the king's house, and burnt the king's house over him with fire, and died,

וַיָּמָת :  
 u·imth :  
 and·he-is-dying

16:19 יְהוָה בְּעֵינָי הָרַע לַעֲשׂוֹת הַטָּא אֲשֶׁר | הַטָּאתָיו | הַטָּאתוֹ <sup>K</sup> - עַל  
 ieue b·oini e·ro l·oshuth ashtr chta ashtr chtath·u ol - chtath·u  
 in·eyes-of the·evil to·to-do-of the·evil in·walking in·the·way of sin-of·him

19 For his sins which he sinned in doing evil in the sight of the LORD, in walking in the way of Jeroboam, and in his sin which he did, to make Israel to sin.

אֵת - לְהַטִּיאוֹ עָשָׂה אֲשֶׁר וּבַחַטָּאתוֹ יִרְבְּעַם בְּדַרְךְ לִלְכֹת  
 ath - l·echtia oshhe ashtr u·b·chtath·u irbom b·drk l·lkth  
 to·to-cause-to-sin-of » which he-did to·to-go-of in·way-of Jeroboam and·in·sin-of·him

יִשְׂרָאֵל :  
 ishral :  
 Israel

16:20 הֵם - הֲלֹא קָשַׁר אֲשֶׁר וְזִמְרִי וְדַבְרֵי וְיֹתֵר  
 e·la - em qshtr ashtr zmri dbri u·ithr  
 ?·not they which he-conspired and·conspiracy-of·him affairs-of Zimri and·rest-of

20 Now the rest of the acts of Zimri, and his treason that he wrought, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

פ : יִשְׂרָאֵל לְמַלְכֵי הַיָּמִים דַּבְרֵי סֵפֶר - עַל כְּתוּבִים  
 ishral : p l·mlki e·imim dbri ol - sphr kthubim  
 to·kings-of Israel the·days of annals-of scroll-of ones-being-written on

16:21 הִיהָ הָעָם חֲצִי לְחֲצֵי יִשְׂרָאֵל הָעָם יִחַלֵּק אֹז  
 eie e·om chtzi l·chtzi ishral e·om az ichlq  
 he·was<sup>bc</sup> half-of the·people the·people Israel to·the·half then he-is-being-apportioned

21 Then were the people of Israel divided into two parts: half of the people followed Tibni the son of Ginath, to make him king; and half followed Omri.

אַחְרֵי אֹמְרִי : וְהַחֲצִי לְהַמְלִיכוֹ גִינָת - בֶּן תִּבְנִי אַחְרֵי  
 achri omri : u·e·chtzi l·emlik·u ginth bn - thbni achri  
 after Omri and·the·half to·to-<sup>c</sup>make-king-of·him Tibni son-of after

22 But the people that followed Omri prevailed against the people that followed Tibni the son of Ginath: so Tibni died, and Omri reigned.

16:22 תִּבְנֵי אַחְרֵי אֲשֶׁר הָעָם - אֵת עֹמְרִי אַחְרֵי אֲשֶׁר הָעָם וַיִּחְזַק  
 thbni achri ashtr e·om - ath - e·om omri ashtr achri thbni u·ichzq  
 the·people who after Omri » the·people who after Tibni and·he-is-being-steadfast

פ : עֹמְרִי וַיִּמְלֹךְ תִּבְנִי וַיָּמָת גִּינָת - בֶּן תִּבְנִי אַחְרֵי  
 omri : p thbni u·imlk ginth bn - thbni u·imth  
 and·he-is-becoming-king Omri son-of Ginath and·he-is-dying

16:23 וַיִּשְׂרָאֵל - עַל עֹמְרִי מָלַךְ יְהוּדָה מָלַךְ לְאַסָּא שְׁנָה וְאַחַת שְׁלֹשִׁים בְּשַׁנַּת  
 omri ol - ishral mlk ieude mlk l·asa shne u·achth shlshim b·shnth  
 over Israel he-became-king Omri king-of Judah to·Asa year to·one-of year in·year-of thirty

23 In the thirty and first year of Asa king of Judah began Omri to reign over Israel, twelve years: six years reigned he in Tirzah.

שְׁנַיִם - שָׁשׁ מָלַךְ בְּתִרְצָה שְׁנָה עֶשְׂרֵה שָׁתַיִם :  
 shsh - shnim : mlk b·thrtze shne oshre shthim  
 six-of years he-reigned ten year in·Tirzah two

16:24 כֶּסֶף בְּכַכְרִים שֹׁמֵר מֵאֵת שְׁמֵרוֹן הַהַר - אֵת וַיִּקַּן  
 ksph b·kkrim shmr m·ath shmrun ath - e·er u·iqn  
 silver in·two-talents Shemer from·with Samaria the·mountain and·he-is-buying »

24 And he bought the hill Samaria of Shemer for two talents of silver, and built on the hill, and called the name of the city which he built, after the name of Shemer, owner of the hill, Samaria.

עַל בְּנָה אֲשֶׁר הָעִיר שֵׁם - אֵת וַיִּבְנֶה אֵת וַיִּבְנֶה אֵת  
 ol bne ashtr e·oir ath - shm ath - iqra ath - e·er u·ibn  
 on which he-built the·city name-of the·city and·he-is-building » and·he-is-calling » the·mountain

שְׁמֵר : שְׁמֵרוֹן הַהַר אֲדֹנֵי שְׁמֵר - שָׁם  
 shmrun : e·er adni shm - shmr  
 name-of Shemer lords-of the·mountain Samaria

16:25 אֲשֶׁר מִכָּל וַיַּרְע וַיְהוָה בְּעֵינָי הָרַע עֹמְרִי וַיַּעַשׂה  
 ashtr m·kl u·iro ieue b·oini e·ro omri u·ioshe  
 who from·all and·he-is-causing-evil and·he-is-dying Omri the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-doing

25 But Omri wrought evil in the eyes of the LORD, and did worse than all that [were] before him.

לְפָנָיו :  
 l·phni·u :  
 to·faces-of·him

16:26 וּבַחַטָּאתָיו <sup>K</sup> נִבְטָ - בֶּן יִרְבְּעַם דְּרָךְ - בְּכָל וַיִּלְךְ  
 u·b·chtath·u nbt - bn irbom drk b·kl u·ilk  
 and·in·sins-of·him son-of Nebat way-of Jeroboam in·all-of and·he-is-walking

26 For he walked in all the way of Jeroboam the son of Nebat, and in his sin wherewith he made Israel to sin, to provoke the LORD God of Israel to anger with their vanities.

אֵת - לְהַקְעִיס יִשְׂרָאֵל - אֵת הַחֲטִיאוֹ אֲשֶׁר וּבַחַטָּאתוֹ  
 ath - l·ekois ath - ishral l·echtia ashtr u·b·chtath·u  
 » Israel to·to-<sup>c</sup>provoke-to-vexation-of » which he-caused-to-sin » and·in·sin-of·him

יהוה אלהי ישראל :  
 ieue alei ishral b·ebli·em :  
 Yahweh Elohim-of Israel in·vanities-of·them

16:27 והנה עשה אשר וגבורתו עשה אשר הם - הלא עשה אשר ויתר  
 u·ithr dbri omri ashr oshe u·gburth·u ashr oshe e·la - em  
 and·rest-of affairs-of Omri which he-did and·mastery-of·him which he-did ?·not they

27 Now the rest of the acts of Omri which he did, and his might that he shewed, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

כתובים על ספר דברי הימים למלכי ישראל :  
 kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral :  
 ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

16:28 וישכב וינקבר בשמרון אבותיו עם עמרי וינקבר בשמרון  
 u·ishkb omri om - abthi·u u·iqbr b·shmrn  
 and·he-is-lying-down Omri with fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·Samaria

28 So Omri slept with his fathers, and was buried in Samaria; and Ahab his son reigned in his stead.

פ : ותחתי בנו אחאב וימלך  
 u·imlk achab bn·u thchthi·u : p  
 and·he-is-reigning Ahab son-of·him instead-of·him

16:29 וישכב וינקבר בשנת ישראל על מלך עמרי - בן אחאב ושמונה שלשים שנה  
 u·achab bn - omri mlk ol - ishral b·shnth shlshim u·shme shne  
 and·Ahab son-of Omri he-became-king over Israel in·year-of thirty and·eight year

29 . And in the thirty and eighth year of Asa king of Judah began Ahab the son of Omri to reign over Israel: and Ahab the son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty and two years.

עשרים בשמרון ישראל על עמרי - בן אחאב וימלך יהודה מלך אסא  
 l·asa mlk ieude u·imlk achab bn mlk - omri ol - ishral b·shmrn oshrim  
 to·Asa king-of Judah and·he-is-reigning Ahab son-of Omri over Israel in·Samaria twenty

ושתיים שנה :  
 u·shthim shne :  
 and·two year

16:30 ויעש אשר מפל יהוה בעיני הרע עמרי - בן אחאב ויעש אשר  
 u·iosh achab bn - omri e·ro b·oini ieue m·kl ash  
 and·he-is-doing Ahab son-of Omri the·evil in·eyes-of Yahweh from·all who

30 And Ahab the son of Omri did evil in the sight of the LORD above all that [were] before him.

לפניו :  
 l·phni·u :  
 to·faces-of·him

16:31 ויהי הנקל לקתו בקטאות בן נבט - נבט ויהי הנקל לקתו בקטאות  
 u·iei e·nql lkth·u b·chtauth irbom bn - nbt  
 and·he-is-becoming ?·he-is-lightly-esteemed to-go-of·him in·sins-of Jeroboam son-of Nebat

31 And it came to pass, as if it had been a light thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, that he took to wife Jezebel the daughter of Ethbaal king of the Sidonians, and went and served Baal, and worshipped him.

ויקח וילך צידנים מלך אהבעל - בת איזבל - את אשה ויקח וילך צידנים  
 u·iqch u·ilk tzidnim mlk athb·el - bth ath - aizbl ashe  
 and·he-is-taking woman » Jezebel daughter-of Ethbaal king-of Sidonians and·he-is-going

ויעבד לו וישתחו הבעל - את ויעבד לו וישתחו הבעל - את  
 u·iobd l·u : u·ishthchu ath - e·bol  
 and·he-is-serving » the·Baal and·he-is-<sup>w</sup>orshipping to·him

16:32 ויקם בשמרון בנה אשר הבעל בית לבעל מזבח ויקם בשמרון  
 u·iqm b·shmrn bne ash e·bol bith l·bol mzbch  
 and·he-is-<sup>c</sup>setting-up altar for·the·Baal house-of the·Baal which he-built in·Samaria

32 And he reared up an altar for Baal in the house of Baal, which he had built in Samaria.

16:33 ויעש אחאב ויוסף אחאב ויעש אחאב ויוסף אחאב  
 u·iosh achab ath - e·ashre u·iusph achab  
 and·he-is-making<sup>do</sup> Ahab » the·fetish-of-happiness and·he-is-<sup>c</sup>proceeding Ahab

33 And Ahab made a grove; and Ahab did more to provoke the LORD God of Israel to anger than all the kings of Israel that were before him.

לעשות מלכי מפל ישראל אלהי יהוה - את להבעים לעשות מלכי  
 l·oshuth l·ekois ath - ieue alei ishral m·kl mlki  
 to·to-do-of to·to-<sup>c</sup>provoke-to-vexation-of » Yahweh Elohim-of Israel from·all-of kings-of

אשר ישראל לפניו :  
 ishral ash eiu l·phni·u :  
 Israel who they-were<sup>bc</sup> to·faces-of·him

16:34 ויבנו בית האלי חיהל בנה בן ימיו ויריחו את בן אבירם בכרו  
 b·imi·u bne chial bith-eali ath - iriche b·abirm bkr·u  
 in·days-of·him he-built Hiel Beth-the-elite » Jericho in·Abiram firstborn-of·him

34 In his days did Hiel the Bethelite build Jericho: he laid the foundation thereof in Abiram his firstborn, and set up the gates thereof in his youngest [son] Segub, according to the word of the LORD, which he spake by Joshua the son of Nun.

ויסדה וישגוב וישגוב וישגוב וישגוב וישגוב וישגוב וישגוב  
 isd·e u·b·shgib u·b·shgub tzoir·u etzib dlthi·e  
 he-<sup>w</sup>founded·her and·in·Segub and·in·Segub inferior-of·him he-<sup>c</sup>set-up double-doors-of·her

ס : וישגוב בן יהושע בן דבר אשר יהוה כדבר  
 k·dbr ieue ash dbr b·id ieusho bn - nun : s  
 as·word-of Yahweh which he-<sup>w</sup>spoke in·hand-of Joshua son-of Nun